

T 1030  
Art. 1825

- CZ** Návod k použití  
Zavlažovací hodiny  
electronic
- 
- H** Használati útmutató  
Elektronikus öntözőóra
- 
- PL** Instrukcja obsługi  
Elektroniczny sterownik  
nawadniania
- 
- SK** Návod na používanie  
Zavlažovacie  
hodiny electronic

# GARDENA

## Elektroniczny sterownik nawadniania T 1030

---

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się ze sterownikiem nawadniania, poprawnym sposobem jego użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa sterownik nawadniania nie może być używany przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

### Spis treści

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

1. Zakres stosowania Państwa sterownika nawadniania .....	31
2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa .....	31
3. Działanie .....	33
4. Uruchamianie .....	34
5. Obsługa .....	36
6. Usuwanie zakłóceń .....	40
7. Przechowywanie .....	41
8. Dane techniczne .....	41
9. Serwis .....	42

# 1. Zakres stosowania Państwa sterownika nawadniania

---

## *Przeznaczenie*

Sterownik nawadniania GARDENA przeznaczony jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i działkowych, wyłącznie na zewnątrz, do sterowania zraszaczami i systemami nawadniającymi.

## *Proszę pamiętać*



**Sterownika nawadniania GARDENA nie wolno stosować w przemyśle ani w połączeniu z chemikaliami, środkami spożywczymi oraz substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.**

# 2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

---

## *Zastosowanie:*

### **Uwaga!**

→ **Sterownik nawadniania należy stosować tylko na zewnątrz.**

Stosowanie sterownika nawadniania w pomieszczeniach jest niedopuszczalne.

Minimalne ciśnienie robocze wynosi 1 bar, natomiast maksymalne ciśnienie robocze wynosi 12 bar. Minimalne natężenie przepływu wynosi 20 l/h.

→ Należy regularnie kontrolować sito w nakrętce kranowej, zatrzymujące brud i czyścić je w miarę potrzeby.

→ Nie ciągnąć za podłączony wąż i unikać obciążania sterownika.

**Bateria:**

**Dla zapewnienia poprawnego działania można stosować tylko baterię alkaliczną 9 V typu IEC 6LR61.**

**Czas pracy baterii, wynoszący około 1 roku, osiągnięty zostanie tylko wtedy, jeżeli nowa bateria alkaliczna ma napięcie znamionowe co najmniej 9 V.**

→ Przed kupnem należy zażądać sprawdzenia baterii.

**Uruchamianie:**

Sterownik nawadniania może być montowany tylko w pozycji pionowej, z nakrętką kranową skierowaną do góry, aby zapobiec przedostaniu się wody do komory baterii.

Sterownik nawadniania otwiera przepływ z chwilą osiągnięcia czasu startu po wyborze programu nawadniania. Aby uniknąć niezamierzonego zmoczenia się podczas obsługi, należy przed wyborem programu podłączyć wąż ogrodowy albo zamknąć dopływ wody. Alternatywnie można również zdjąć element sterujący na czas programowania.

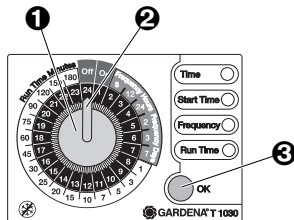
**Tłoczne medium:**

Temperatura przepływającej wody może wynosić maksymalnie 40 °C.

→ Należy używać tylko czystej, słodkiej wody.

### 3. Działanie

#### **Pokrętło i przycisk OK:**



- 1** *Pokrętło*
- 2** *Symbol pokrętła*
- 3** *Przycisk OK*

#### **Wskaźnik stanu baterii:**

Przy pomocy tego sterownika nawadniania GARDENA można programować różne godziny i cykle nawadniania przy różnej długości czasu nawadniania, niezależnie od tego czy nawadnianie odbywa się za pomocą zraszacza, Sprinkler-System czy nawadniania kropelkowego.

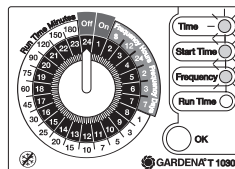
Sterownik nawadniania przejmuje automatycznie nawadnianie według indywidualnie wybranego programu. Nawadniać można wczesnym rankiem albo późnym wieczorem, kiedy woda najmniej paruje, albo wykorzystać sterownik nawadniania podczas urlopu.

Programowanie czasu (z dokładnością godzinową), czasu startu i czasu trwania oraz cyklu nawadniania dokonywane jest bardzo prosto. Wystarczy po prostu ustawić symbol **2** pokrętła **1** na odpowiednią liczbę i potwierdzić przyciskiem **3**.

Sterownik nawadniania otwiera przepływ po osiągnięciu czasu startu.

Jeżeli migają 3 diody świetlne LED **Time**, **Start Time** i **Frequency**, to bateria jest zużyta.

→ Wymienić baterię (patrz 4.  
Uruchamianie „Wkładanie baterii“).

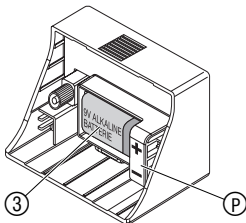
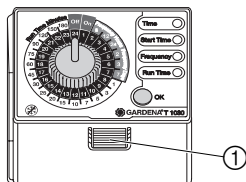


Niezawodność działania sterownika nawadniania zależy od stanu baterii.

Program po wymianie baterii nie zostaje zachowany i musi być jeszcze raz ustawiony (patrz 5. „Obsługa“).

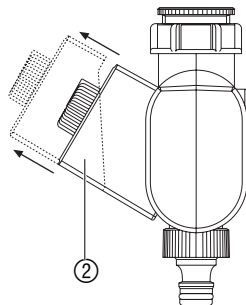
## 4. Uruchamianie

### Wkładanie baterii:



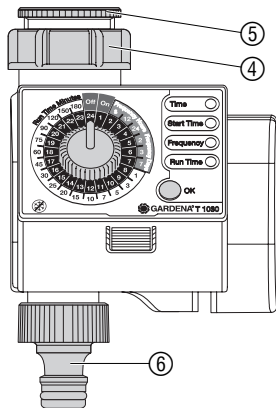
1. Nacisnąć przycisk zwalniający ① i wyjąć element sterujący ② z obudowy sterownika nawadniania.
2. Włożyć baterię ③ do komory baterii. *Zwrócić przy tym uwagę na właściwe położenie biegunów P (+/-).*
3. Założyć element sterujący ② z powrotem na obudowę.

Aby podczas nieobecności zapobiec zaprzestaniu działania sterownika nawadniania ze względu na zbyt małą pojemność baterii, należy wymienić baterię w odpowiednim terminie.



Decydujący przy tym jest dotychczasowy okres użytkowania baterii oraz czas nieobecności, które łącznie nie mogą wynosić więcej niż jeden rok.

### **Podłączanie sterownika nawadniania:**



W przypadku, kiedy baterie są prawie wyczerpane możemy być pewni, że zawór, który był wcześniej otwarty zostanie zamknięty ponieważ do zamknięcia potrzeba mniej energii niż do otwarcia.

Sterownik nawadniania wyposażony jest w nakrętkę kranową ④ do podłączania do kranów z gwintem 33,3 mm (G1"). Dołączony adapter ⑤ umożliwi podłączenie sterownika nawadniania do kranów z gwintem 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ").

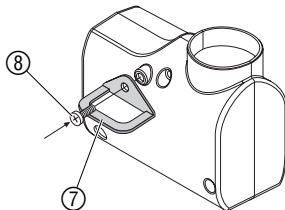
### **Podłączanie sterownika nawadniania do kranu z gwintem 33,3 mm (G1"):**

1. Przykręcić ręką nakrętkę kranową ④ sterownika nawadniania na gwint kranu (nie stosować kluczy).
2. Przykręcić przyłącze ⑥ do sterownika nawadniania.

### **Podłączanie sterownika nawadniania do kranu z gwintem 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ "):**

1. Przykręcić ręką adapter ⑤ na kran (nie stosować kluczy).
2. Nakrętkę kranową ④ sterownika nawadniania przykręcić na gwint adaptera ⑤ (nie stosować kluczy).
3. Przykręcić przyłącze ⑥ do sterownika nawadniania.

## Montowanie zabezpieczenia przeciwko kradzieży (opcjonalne):



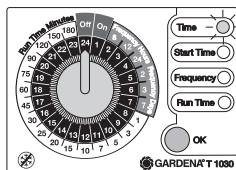
Aby zabezpieczyć sterownik nawadniania przed kradzieżą, można za pośrednictwem serwisu GARDENA zamówić **zabezpieczenie przeciwko kradzieży GARDENA nr art. 1815-00.791.00.**

1. Przykręcić uchwyt ⑦ śrubą ⑧ do tylnej części sterownika nawadniania.
2. Uchwyt można wykorzystać na przykład do przymocowania łańcucha.

Po pierwszym wkręceniu śruby nie można jej wykręcać.

## 5. Obsługa

### Ustawianie programu nawadniania:



- 1.

Element sterujący ② sterownika nawadniania można zdejmować z obudowy. W ten sposób program nawadniania może być ustawiany również niezależnie od miejsca zainstalowania sterownika nawadniania.

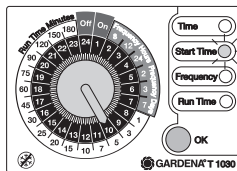
Godzina i czas startu nawadniania pokazywane są z dokładnością godzinową.

1. Ustawić pokrętło na **OFF** i potwierdzić **przyciskiem OK.**  
*Program znajdujący się w pamięci zostanie zastąpiony nowym.*

*Dioda **Time** miga.*



2.

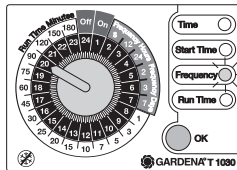


### Ustawianie godziny:

2. Ustawić pokrętkiem aktualną godzinę na **wewnętrznej czarnej skali** i potwierdzić **przyciskiem OK** (np. **godzina 10**).

*Dioda **Start Time** miga.*

3.

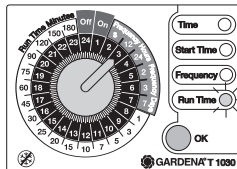


### Ustawianie czasu startu nawadniania:

3. Ustawić pokrętkiem czas startu nawadniania na **wewnętrznej czarnej skali** i potwierdzić **przyciskiem OK** (np. **godzina 20**).

*Dioda **Frequency** miga.*

4.

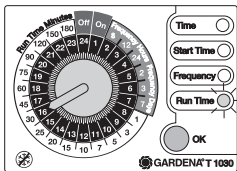


### Ustawianie cyklu nawadniania:

4. Cykl nawadniania ustawić pokrętkiem na **zewnętrznej szarej skali** (Frequency Hours / Days) i potwierdzić **przyciskiem OK** (np. **cykl 12-to godzinny**).

*Dioda **Run Time** miga.*

5.

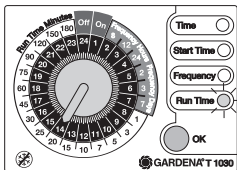


### Ustawianie czasu trwania nawadniania:

5. Czas trwania nawadniania ustawić pokrętkiem na **zewnętrznej jasnoszarej skali** (Run Time Minutes) i potwierdzić **przyciskiem OK** (np. 30 minut).

*Utworzony program jest aktywny.*

### Zmiana czasu trwania nawadniania:

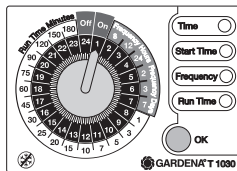


W cieplejsze lub zimniejsze dni można zmieniać czas trwania nawadniania przed wystartowaniem programu bez konieczności wprowadzania od nowa godziny, czasu startu oraz cyklu nawadniania.

1. Przy pomocy pokrętła ustawić zmieniony czas trwania nawadniania na **zewnętrznej jasnoszarej skali** (Run Time Minutes) (np. **20 minut**). *Dioda **Run Time** miga.*
2. Potwierdzić **przyciskiem OK**.

*Zmieniony czas trwania nawadniania jest aktywny.*

### Ręczne nawadnianie (ON):



W szczególnie gorące dni zaprogramowane nawadnianie jest czasami niewystarczające. Wtedy można dodatkowo nawadniać ręcznie.

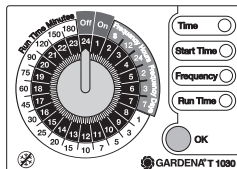
Ustawiony program nawadniania pozostaje przy tym niezmienny.

→ Ustawić pokrętko na **ON**.

*Niezależnie od ustawionego programu zawór zostaje otwarty na 30 minut.*

Aby ponownie aktywować ustawiony program należy z powrotem ustawić taki sam czas trwania nawadniania, jaki był ustawiony poprzednio.

### Funkcja złej pogody (OFF):



W dni deszczowe zaprogramowane nawadnianie jest z reguły zbędne. W takim przypadku można zatrzymać zaprogramowane nawadnianie (funkcja złej pogody).

Ustawiony program nawadniania pozostaje przy tym niezmienny.

→ Ustawić pokrętko na **OFF**.

*Niezależnie od ustawionego programu zawór zamyka się albo pozostaje zamknięty.*

Aby ponownie aktywować ustawiony program należy z powrotem ustawić taki sam czas trwania nawadniania, jaki był ustawiony poprzednio.

## 6. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usuwanie
<b>Ręczne otwieranie przy pomocy “ON/OFF” jest niemożliwe</b>	Za mała pojemność baterii (migają 3 diody).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Zakręcony kran.	→ Odkręcić kran.
<b>Nawadnianie nie jest wykonywane</b>	Pokrętło ustawione na “Frequency” albo “ON/OFF”.	→ Przekręcić pokrętło w obszar “Run Time Minutes”.
	Za mała pojemność baterii (migają 3 diody).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Wprowadzenie lub zmiana danych nastąpiła podczas impulsu startowego albo bezpośrednio przed nim.	→ Dokonywać wprowadzania lub zmiany danych poza wybranymi czasami startu.
	Zakręcony kran.	→ Odkręcić kran.
<b>Bateria zużyta po krótkim okresie działania</b>	Zastosowano baterię nie alkaliczną.	→ Zastosować baterię alkaliczną.

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA.

## 7. Przechowywanie

---

### **Usuwanie zużytych baterii:**

→ Oddać zużyte baterie w sklepie albo usunąć je przy pomocy komunalnej placówki usuwania.

Baterie należy usuwać tylko w rozładowanym stanie.

### **Składowanie /przechowywanie w zimie :**

→ Przed rozpoczęciem okresu mrozów należy umieścić sterownik nawadniania w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

### **Utylizacja:** (zgodnie z dyrektywą RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

## 8. Dane techniczne

<b>Min/max ciśnienie robocze:</b>	1 bar / 12 bar
<b>Minimalne natężenie przepływu:</b>	20 l/h
<b>Przepływające medium:</b>	czysta słodka woda
<b>Max temperatura medium:</b>	40 °C
<b>Liczba zaprogramowanych cykli nawadniania dziennie:</b>	do 3
<b>Liczba cykli nawadniania tygodniowo:</b>	codziennie, w każdy 2, 3 lub 7 dzień
<b>Czas trwania nawadniania w każdym programie:</b>	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 lub 180 min.
<b>Stosowana bateria:</b>	1 x 9 V alkaliczna, typ IEC 6LR61
<b>Czas pracy:</b>	około 1 roku

## 9. Serwis

---

### Gwarancja

Usługi serwisowe w okresie gwarancyjnym są bezpłatne.

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). Świadczenia gwarancyjne rozciągają się na wszystkie poważne usterki urządzenia, które w udowodniony sposób wynikają z błędów materiałowych albo produkcyjnych. Zobowiązania gwarancyjne mogą być według naszego uznania realizowane albo przez dostarczenie sprawnego urządzenia zastępczego albo przez bezpłatną naprawę przesłanego nam urządzenia, jeżeli spełnione są następujące warunki:

- Urządzenie było obsługiwane fachowo i zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi.
- Ani kupujący, ani osoby trzecie nie usiłowały dokonać naprawy urządzenia.
- Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym włożeniem baterii.

Niniejsza gwarancja producenta nie narusza roszczeń gwarancyjnych wobec sprzedawcy lub dealera.

W razie wystąpienia uszkodzenia proszę wysłać niesprawne urządzenie razem z kopią rachunku oraz opisem uszkodzenia z uiszczoną opłatą pocztową na adres serwisowy, podany na odwrocie. Po zakończeniu naprawy otrzymacie Państwu urządzenie franco do domu.

**CZ** **Ručení za produkt**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkt nejsme odpovědni za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly tyto způsobeny neodbornou opravou, nebo pokud byly pro výměnu použity jiné díly než originální díly GARDENA nebo námi schválené díly, a oprava nebyla provedena servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Totéž platí pro přídatná zařízení a příslušenství.

**H** **Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben nem eredeti GARDENA csatlakozó elemek kerülnek felhasználásra, ha a Vevőtájékoztatóban foglaltakat nem tartják be és ha a javítást nem a GARDENA meghatalmazott szervizei végzik el. Ennek megfelelően ugyanez kiegészítőkre és tartozékokra is érvényes.

**PL** **Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

**SK** **Ručenie za chyby výrobu**

Upozorňujeme dôrazne na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za chyby výrobku nemôžeme zodpovedať za škody spôsobené našimi zariadeniami, pokiaľ boli tieto spôsobené nesprávnou opravou alebo ak pri výmene dielov neboli použité naše originálne diely firmy GARDENA alebo diely, ktoré boli nami schválené a oprava nebola vykonaná servisom firmy GARDENA alebo autorizovanou osobou. To isté platí pre doplnky a príslušenstvo.



**CZ** **Prohlášení o shodě EU**

Níže podepsaná společnost GARDENA International GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

**H** **EU azonosság nyilatkozat**


Alulírott, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

**PL** **Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opi-sane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

**SK** **Vyhlasenie o zho de pre Európsku úniu**

Dolu podpísaný, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

Označení přístroje: A készülék megnevezése: Opis produktu: Označenie zariadenia:	Zavlažovací hodiny electronic Elektronikus öntözőóra Elektroniczny sterownik nawadniania Elektronické zavlažovacie hodiny	Typ: Típus: Typ: Typ:	T 1030	Čv: Cikkszám: Nr art.: Čv:	1825
Směrnice ES: EU irányelvek: Dyrektywy UE: Smernice Európskej únie:	2004/108/EC 93/68/EC	Rok umístění značky CE: CE jelzés bevezetési éve: Rok nadania znaku CE: Rok pridelenia označenia CE:	2001		
					
Ulm, 20.07.2001 Ulm, 20.07.2001 Ulm, 20.07.2001 Ulm, 20.07.2001	Technické vedení Műszaki vezetés Kierownictwo Techniczne Vedúci technického oddelenia				



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b / PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena  
@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psmadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1  
Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1825-27.960.05/1207  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>